

## **Zmluva o poskytnutí podpory č. M006/HU/2023**

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

medzi týmito zmluvnými stranami

### **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

Sídlo: Palisády 29/A, 817 80 Bratislava 15, Slovenská republika  
Zastúpený: Mgr. Milan Ján Pilip,  
predseda Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
IČO: 30798868  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
IBAN: SK 13 8180 0000 0070 0045 7352  
SWIFT: SPSRSKBA  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

### **Verejnoprospešná nadácia Zväzu Slovákov v Maďarsku**

Sídlo: Lomb utca 1-7., 1139 Budapešť, Maďarsko  
Zastúpený: dr. Sipiczki Mátyás János  
predseda správnej rady Verejnoprospešnej nadácie  
Zväzu Slovákov v Maďarsku  
Registrácia: Súd hlavného mesta Budapešť, 12.Pk.64.652/1990/22., ev. č.: 999  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava  
Pobočka: Bratislava - Avion, Ivánska cesta 16, PSČ: 821 04  
Číslo účtu: 9913244/5200  
IBAN: SK60 7500 0000 0040 3028 1745  
SKK, CIF: 7500  
SWIFT BIC kód: CEKOSKBX  
(ďalej len „Prijímateľ“)

(ďalej len „Zmluvné strany“)

## **Článok I Predmet a účel Zmluvy**

1. Predmetom Zmluvy je poskytnutie podpory na rok **2023** z rozpočtu Poskytovateľa vo výške **99.581 €** (slovom: deväťdesiatdeväťtisíc päťstoosemdesiatjeden eur) Prijímateľovi, ako súčasť štátnej podpory Slovákov žijúcich v zahraničí na realizáciu Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o vzájomnej podpore národnostných menšín v oblasti vzdelávania a kultúry z 12. decembra 2003 (ďalej len „Dohoda“).
2. Podpora podľa ods. 1 (ďalej len „Podpora“) bude použitá na aktivity zamerané na zachovanie a rozvoj jazykovej a kultúrnej identity slovenskej národnostnej menšiny žijúcej na území Maďarska v zmysle Čl. II tejto Zmluvy.

## **Článok II**

### **Podmienky použitia Podpory**

1. Poskytovateľ poskytne Podporu Prijímateľovi bezhotovostným prevodom na samostatný účet zriadený na tento účel v banke. Prijímateľ je oprávnený realizovať bezhotovostné úhrady jednotlivých účelových položiek nielen zo samostatného účtu, ktorý je zriadený pre účel podpory, ale aj prostredníctvom bežných účtov Prijímateľa.
2. Finančné prostriedky Podpory sú účelovo viazané finančné prostriedky a Prijímateľ sa ich zaväzuje použiť len na:
  - a) financovanie výchovnovzdelávacieho procesu v školských a vzdelávacích inštitúciách zabezpečujúcich výučbu slovenského jazyka alebo výučbu v slovenskom jazyku alebo výučbu v oblasti slovenskej kultúry na území Maďarska,
  - b) podporu študentom vysokých škôl študujúcim na území Maďarska, ktorá prispeje k zachovaniu a rozvoju kultúrnej alebo jazykovej identity osôb patriacich k slovenskej národnostnej menšine,
  - c) podporu ďalšieho vzdelávania pedagógov aktívne vyučujúcich slovenský jazyk alebo v slovenskom jazyku alebo slovenskú kultúru na základných, stredných a vysokých školách na území Maďarska, pokiaľ je ďalšie vzdelávanie pedagógov organizované slovenskými inštitúciami na území Maďarska,
  - d) podporu spoločenských organizácií, miestnych a regionálnych slovenských samospráv založených na území Maďarska, ktorých aktívna činnosť smeruje k podpore zachovania a rozvoja jazykovej a kultúrnej identity slovenskej národnostnej menšiny žijúcej na území Maďarska.
  - e) podporu jednotlivcov, ktorých aktívna činnosť smeruje k podpore zachovania a rozvoja jazykovej a kultúrnej identity slovenskej národnostnej menšiny žijúcej na území Maďarska.
3. Prijímateľ je oprávnený použiť maximálne 10 % zo sumy poskytnutej Podpory na vlastné prevádzkové náklady spojené so zabezpečovaním úloh v zmysle Dohody podľa tejto Zmluvy, a to na preukázateľné a účelné zabezpečenie organizovania, zverejňovania, realizácie a kontroly pridelovania finančných prostriedkov z Podpory oprávneným žiadateľom.
4. Prijímateľ pridelí finančné prostriedky z Podpory len oprávnenému žiadateľovi o poskytnutie finančných prostriedkov z Podpory, ktorý bol úspešným (ďalej aj „úspešný žiadateľ“), na základe výsledkov zverejnenej výzvy na predkladanie žiadosti o pridelenie finančných prostriedkov z podpory.
5. Osobitné zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov z Podpory poskytované zo strany Prijímateľa v prospech úspešných žiadateľov budú vždy písomné, vyhotovené v slovenskom jazyku (ktorý má aplikačnú a výkladovú prednosť) a budú obsahovať minimálne:
  - a) údaje o zmluvných stranách,
  - b) účel a výšku poskytnutej podpory (t.j. finančných prostriedkov z Podpory),
  - c) podmienky použitia a vyúčtovania podpory,
  - d) spôsob kontroly použitia podpory a plnenia zmluvných podmienok,
  - e) účinné sankcie voči subjektu, ktorému má Prijímateľ poskytnúť finančné prostriedky z Podpory za porušenie zmluvných podmienok (vždy vrátane možnosti žiadať od neho ich vrátenie, a to buď Prijímateľovi, alebo priamo Poskytovateľovi).

- 5.1. Zmluvné strany takejto osobitnej zmluvy sa v rámci jej dojednaní zaviazujú dodržiavať aj túto Zmluvu; pričom v rozsahu, v akom je alebo bude ich zmluva v rozpore s touto Zmluvou, uplatnia sa na ich vzťah dojednaní podľa tejto Zmluvy.
- 5.2. Prijímateľ a každý subjekt, ktorému sa poskytnú, alebo ktorému sa majú poskytnúť finančné prostriedky z Podpory (resp. ich časť), sú voči Poskytovateľovi vždy zaviazaní spoločne a nerozdielne.
- 5.3. Poskytovateľ nie je zmluvnou stranou osobitnej zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov z Podpory, avšak je oprávnený zúčastňovať sa činnosť Prijímateľa, resp. realizovať a vykonávať všetky svoje oprávnenia (najmä kontrolnú činnosť, dožadovať sa informácií, vysvetlení, listín, resp. dokladov) podľa tejto Zmluvy aj vo vzťahu k osobám, ktoré požiadali o poskytnutie finančných prostriedkov z Podpory v zmysle Dohody a Zmluvy od Prijímateľa a žiadať, aby mu tieto poskytli potrebnú súčinnosť.
- 5.4. Za celý proces výberu, za výber úspešného žiadateľa, za obsah osobitnej zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov z Podpory (resp. jej prípadné vady), ako aj za prislúbenie / poskytnutie finančných prostriedkov z Podpory Prijímateľom tretím osobám zodpovedá Prijímateľ.
- 5.5. Prijímateľ predloží informácie o osobitných zmluvách uzatvorených podľa tohto odseku Poskytovateľovi podľa Čl. III ods. 3. písm. b) Zmluvy. Dojednania o dôvernosti, mlčanlivosti, alebo o zachovávaní akéhokoľvek tajomstva obsiahnuté v osobitnej zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov z Podpory alebo v inom záväzku medzi Prijímateľom a tretou osobou sa nevzťahujú a neuplatňujú vo vzťahu k Poskytovateľovi a takejto okolnosti sa voči nemu nemožno ani dovolávať.
6. Oprávnenými žiadateľmi o poskytnutie finančných prostriedkov z Podpory od Prijímateľa sú:
  - a) školské a vzdelávacie inštitúcie vymedzené ods. 2. písm. a) tohto článku,
  - b) študenti vysokých škôl definovaní v ods. 2. písm. b) tohto článku, ktorí sú prijatí / riadne zapísaní na vysokoškolské štúdium, a toto štúdium neprerušili, ani neskončili v rozhodujúcom období v rozpore s podmienkami (pokiaľ je poskytnutie finančných prostriedkov z Podpory určené pre určitý časový úsek, ako napr. pre semester apod.),
  - c) pedagógovia definovaní v ods. 2. písm. c) tohto článku,
  - d) spoločenské organizácie, miestne a regionálne slovenské samosprávy vymedzené v ods. 2. písm. d) tohto článku.
  - e) jednotlivci, vymedzení ods. 2 písm. e).

Za oprávneného žiadateľa sa nepovažuje subjekt, ktorý je v čase rozhodovania Poskytovateľa o pridelení alebo poskytnutí finančných prostriedkov z Podpory: (*i.*) zrušený pokiaľ ide o právnickú osobu, (*ii.*) nemá plnú spôsobilosť na právne úkony, (*iii.*) je v likvidácii, (*iv.*) je v konkurze, reštrukturalizácii, oddlžení alebo v inom insolvenčnom konaní, resp. (*v.*) je v inom právnom procese, pri ktorom Poskytovateľ konajúci s odbornou starostlivosťou mal alebo mohol vyhodnotiť ich pridelenie, či poskytnutie ako neúčelné alebo značne rizikové.

### **Článok III** **Povinnosti Prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný najmä:
  - a) vo vzťahu k širokej verejnosti zabezpečiť riadne a včasné zverejnenie výzvy na predkladanie písomných žiadostí o pridelenie finančných prostriedkov z Podpory od

- Prijímateľa v roku **2023** v zmysle Dohody a tejto Zmluvy v tlačových a elektronických médiách Slovákov v Maďarsku, ako aj prostredníctvom internetu (vždy aj na webovom sídle Prijímateľa), a to maximálne transparentnou formou,
- b) prostredníctvom internetu (vždy aj na webovom sídle Prijímateľa) a v elektronických médiách Slovákov v Maďarsku uverejniť zoznam podporených projektov (aj s informáciou, že Podpora pochádza od Poskytovateľa), a to v lehote do 15 dní po schválení takejto finančnej podpory úspešným žiadateľom,
  - c) viesť vlastnú evidenciu o pridelených finančných prostriedkoch z Podpory (schválených projektoch), ako aj preukaznú, presnú a podrobnú evidenciu o použití Podpory,
  - d) niesť objektívnu zodpovednosť za nakladanie, resp. za poskytovanie finančných prostriedkov z Podpory poskytnutej Prijímateľovi v zmysle Dohody a tejto Zmluvy, v súlade so zásadami transparentnosti a nestrannosti tak, aby Podpora (resp. finančné prostriedky z nej pochádzajúce) bola poskytnutá projektom s najväčším prínosom pre dosiahnutie cieľov Dohody; podľa Čl. II ods. 6. Zmluvy, za podmienky, že boli úspešnými a súčet všetkých finančných prostriedkov vyčlenených pre príslušné obdobie nepresahuje sumu Podpory,
  - e) nahradiť Poskytovateľovi škodu alebo inú ujmu, ktorá mu vznikne nedodržaním záväzkov podľa tejto Zmluvy,
  - f) niesť zodpovednosť za vyúčtovania poskytnutých dotácií žiadateľmi, ktorí sú uvedení v Čl. II ods. 5. tejto Zmluvy,
  - g) na výzvu Poskytovateľa kedykoľvek preukázať splnenie svojich povinností a poskytnúť mu v stanovenej lehote (inak bez zbytočného odkladu) akékoľvek informácie, dokumenty alebo evidencie, vrátane informácií o procese výberu subjektov, ktorým boli finančné prostriedky z Podpory prisľúbené alebo zo strany Prijímateľa poskytnuté (vrátane jednotlivých žiadostí a ich príloh),
  - h) aj bez žiadosti bezodkladne informovať Poskytovateľa o svojej kontrolnej činnosti voči subjektom, ktorým prisľúbil alebo poskytol finančné prostriedky z Podpory a o jej výsledkoch, ako aj o tom, ak Prijímateľovi vznikne povinnosť zastaviť poskytovanie, neposkytnúť a/alebo uplatňovať vrátenie finančných prostriedkov z Podpory, o uplatnených právnych postupoch za týmto účelom a ich výsledku.

2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať Podporu Poskytovateľovi do **31.03.2024**.

3. Vyúčtovanie Podpory musí byť písomné, položkovité a obsahovať sumarizovanie všetkých jednotlivých podporených projektov, vecné a finančné vyhodnotenie Podpory, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu a hospodárnosti využitia prostriedkov Podpory, najmä:

- a) Slovenský text zverejnenej výzvy na predkladanie žiadostí o podporu projektov v roku **2023** v zmysle Dohody a tejto Zmluvy,
  - zápisnicu zo zasadnutia Správnej rady Prijímateľa, ktorá bude obsahovať najmä: zoznam podporených projektov a ich rozdelenie do piatich kategórií podľa Čl. II ods. 2. tejto Zmluvy,
  - zoznam nepodporených žiadostí s odôvodnením ich zamietnutia,
  - vyčíslenie celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej Podpory,
- b) sumarizovanie všetkých podporených projektov s uvedením ich presného názvu a výšky finančnej podpory, z ktorých bude zrejmé dodržanie účelu a hospodárnosti využitia pridelených prostriedkov podľa prílohy č. 1 tejto Zmluvy,
- c) komplexné vecné a finančné vyhodnotenie čerpania Podpory podľa Čl. II ods. 2. a 3. a podľa prílohy č. 2 tejto Zmluvy,

- d) oznámenie Prijímateľa o vykonaní a výsledkoch kontroly vyúčtovania Podpory a jej jednotlivých projektov, ako aj špecifikáciu miesta, kde sa nachádzajú originály dokladov o poskytnutí a čerpaní finančných prostriedkov.
4. Poskytovateľ je oprávnený vykonať kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, ako aj kontrolu správnosti vyúčtovania a kontrolu hospodárnosti realizácie podporených projektov v súlade najmä s § 6 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Poskytovateľ nenesie zodpovednosť za kontrolu vyúčtovania poskytnutých dotácií a iných finančných prostriedkov zo strany Prijímateľa tretím osobám vzhľadom k tomu, že túto kontrolu vykonáva sám Prijímateľ (Čl. II. ods. 5.3. Zmluvy nemá na zodpovednosť Prijímateľa vplyv). Prijímateľ sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom Poskytovateľa výkon kontroly podľa tohto odseku a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť.
  5. Prijímateľ je povinný do 10 dní od doručenia výzvy vrátiť na účet Poskytovateľa finančné prostriedky, ktoré neboli použité na stanovený účel, alebo boli čerpané v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný do 10 dní od uplynutia predĺženej lehoty vrátiť Poskytovateľovi aj tú časť finančných prostriedkov, ktorá nebola vyčerpaná, a to ani v predĺženej lehote v zmysle Čl. III ods. 2. tejto Zmluvy. Povinnosť Prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v lehote podľa prvej vety sa vzťahuje aj na prípad, ak Poskytovateľ, príp. iný kontrolný orgán, zistí skutočnosť opísanú v tomto odseku z dokladov, ktoré predložil Prijímateľ podľa tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný do 10 dní odo dňa odstúpenia od Zmluvy vrátiť na účet Poskytovateľa všetky poskytnuté finančné prostriedky (Podporu), ak Poskytovateľ písomne odstúpil od tejto Zmluvy podľa Čl. IV ods. 4. Zmluvy a Zmluvné strany sa písomne nedohodli inak.
  6. Finančné prostriedky, ktoré Prijímateľ nevyčerpal do **31. decembra 2023** (vrátane), je povinný vrátiť na účet Poskytovateľa IBAN SK 888180000007000457360, SWIFT SPSRSKBA, variabilný symbol „**M006HU2023**“, a to v termíne do **31. decembra 2023**. Prijímateľ je povinný zaslať Poskytovateľovi avízo o tejto platbe.
  7. Prijímateľ je povinný vyúčtovať a zaslať všetky úrokové výnosy z finančných prostriedkov Podpory na účet IBAN SK 888180000007000457360, SWIFT SPSRSKBA s uvedením variabilného symbolu „**M006HU2023**“. Prijímateľ je povinný zaslať Poskytovateľovi avízo o tejto platbe.
  8. Zmluvné strany sa v Čl. III ods. 8. Zmluvy o poskytnutí podpory č. M102/HU/2022 v jej platnom znení dohodli na tom, že Prijímateľ v zhode so svojou Zakladajúcou listinou a ďalšími pravidlami jeho fungovania navrhne svojmu zriaďovateľovi zmenu zloženia Správnej rady Prijímateľa. V zhode s uvedeným Prijímateľ záväzne vyhlasuje, že už došlo k zmene zloženia Správnej rady Prijímateľa (tzv. Kuratória) na deväť členov (t.j. došlo k jej rozšíreniu o dvoch členov; kedy jedno z týchto dvoch nových miest je už obsadené a ďalšie jedno miesto je aktuálne dočasne neobsadené na dobu jedného roka – až do ďalšieho Valného zhromaždenia Zväzu Slovákov v Maďarsku (VZ ZSM), kedy po dobu neobsadenia tohto miesta sa Prijímateľ zaväzuje, že bude prizývať na rokovania svojej Správnej rady – Kuratória ako pozorovateľa jedného zástupcu Únie slovenských organizácií v Maďarsku bez hlasovacieho práva).

#### **Článok IV** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú maximálnou mierou spolupracovať a poskytnúť si súčinnosť

za účelom naplnenia ustanovení tejto Zmluvy a ňou sledovaného účelu.

2. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny v údajoch zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto Zmluvy si budú bezodkladne písomne aktualizovať. Prijímateľ je povinný zasielať Poskytovateľovi všetky informácie a dokumenty o skutočnostiach alebo zmenách, ktoré súvisia s činnosťou Prijímateľa ako oprávneného subjektu na realizáciu Dohody, s jeho štatutárnym zástupcom alebo jeho registráciou.
3. V zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa nedodržanie povinností Prijímateľa podľa tejto Zmluvy považuje za porušenie finančnej disciplíny a podlieha sankciám. Ustanovenia tohto (resp. iného uplatniteľného) zákona, ktoré upravujú nárok na náhradu škody, tým nie sú dotknuté.
4. Poskytovateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, že Prijímateľ závažne a/alebo opakovane poruší niektoré z ustanovení tejto Zmluvy, a to za podmienky, že Prijímateľ nevykoná nápravu ani po písomnej výzve Poskytovateľa. Porušenie povinností Prijímateľa sa považuje vždy za závažné najmä:
  - a) ak Prijímateľ použije Podporu a/alebo jej časť v rozpore s touto Zmluvou alebo Dohodou, resp. ak jej použitie hodnoverne nepreukáže,
  - b) ak sa preukáže, že údaje v dokladoch, na základe ktorých Prijímateľ rozhodol o podpore projektu boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľšované,
  - c) ak na základe právoplatného rozhodnutia súdu o spáchaní trestného činu došlo v súvislosti s realizáciou podporeného projektu k trestnému činu.
5. Táto Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky a súvisiacimi právnymi predpismi. Príslušným súdom na rozhodnutie a prerokovanie prípadných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo z jej porušenia je súd Slovenskej republiky príslušný podľa sídla Poskytovateľa.
6. Zmluvné strany budú využívať všetky spôsoby vzájomnej komunikácie, vrátane e-mailovej korešpondencie, a to s cieľom operatívne a efektívne sa informovať o všetkých skutočnostiach súvisiacich s touto Zmluvou. Všetky úkony, ktoré by smerovali k zmene alebo zániku práv a povinností Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy, musia mať písomnú (listinnú) formu a Zmluvné strany si ju doručujú doporučenou poštou na adresu sídla adresáta, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane Poskytovateľ a dva rovnopisy dostane Prijímateľ. V prípade prekladu Zmluvy do iného jazyka, aplikačnú a výkladovú prednosť má vždy Zmluva v slovenskom jazyku.
8. Zmluvu je možné zmeniť a doplniť len po vzájomnej dohode oboch Zmluvných strán, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
9. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom zverejnenia.
10. Zmluva sa vykladá v prospech jej platnosti. Ak niektoré z ustanovení (jeho časť) tejto Zmluvy je alebo bude neplatné alebo neúčinné, či inak vadné, resp. sa takým stane, nemá

to vplyv na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom bez zbytočného odkladu dohodnú na ustanovení zodpovedajúcom pôvodne zamýšľanému účelu tejto Zmluvy, ktoré nahradí vadné ustanovenie Zmluvy (jeho časť). Zmluvné strany určujú, že osobitné dojedania v Zmluve majú prednosť pred dispozitívnymi ustanoveniami právnych predpisov a tieto dispozitívne ustanovenia sa uplatnia len ak svojim zmyslom alebo účelom neodporujú Zmluve. Dojedania Zmluvy, ktoré sú v rozpore s kogentnými ustanoveniami právnych predpisov, od ktorých sa nemožno platne odchyliť sa v rozsahu, v akom odporujú týmto kogentným ustanoveniam neuplatnia po dobu trvania tohto rozporu.

11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú dve prílohy špecifikované nižšie.
12. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že platnosti Zmluvy nič nebráni, Zmluvné strany (resp. osoby za ne konajúce) sú oprávnené Zmluvu záväzne uzavrieť, majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, žiadna zo Zmluvných strán v dobe rokovaní o uzatvorení Zmluvy, ani v dobe jej uzatvorenia, netrpela duševnou alebo inou poruchou, ktorá by ju robila neschopnou Zmluvu platne a záväzne uzavrieť. Každá zmluvná strana vyhlasuje, že oprávnenie druhej Zmluvnej strany a/alebo osôb za druhú Zmluvnú stranu konajúcich platne a záväzne uzavrieť Zmluvu jej bolo riadne a včas preukázané. Zmluvné strany si celú Zmluvu prečítali, právnym účinkom Zmluvy, ako aj všetkým právam a povinnostiam z nej vyplývajúcim porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť Zmluvu prejavili slobodne a vážne, bez nátlaku, Zmluvu neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluva bola dojednaná individuálne, zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je a ani nebola obmedzená, pričom Zmluvu na znak svojho súhlasu vlastnoručne podpisujú.

**Prílohy Zmluvy:**

Príloha č. 1 Vecné a finančné vyhodnotenie podporených projektov

Príloha č. 2 Komplexné vecné a finančné vyhodnotenie čerpania Podpory

V Bratislave dňa .....

---

dr. Sipiczki Mátyás János  
predseda Správnej rady  
za Prijímateľa

---

Mgr. Milan Ján Pilip  
predseda  
za Poskytovateľa

**Vecné a finančné vyhodnotenie projektu  
podporeného Verejnoprospešnou nadáciou Zväzu Slovákov v Maďarsku**

**Číslo zmluvy:**

**Žiadateľ:**

**Názov projektu:**

**VECNE VYHODNOTENIE:**

Stručný popis realizácie projektu a splnenia stanovených cieľov:

.....

.....

Prínos projektu pre krajskú komunitu:

.....

.....

Prínos výsledkov projektu pre realizáciu Dohody:

.....

.....

**FINANČNÉ VYHODNOTENIE:**

Nákladová položka	Suma v HUF	Kurzy HUF / € (v deň prijatia podpory / v deň úhrady)	Suma v €
<b>Bankové poplatky</b>			
<b>SPOLU</b>			
<b>Prijatá podpora</b>			
<b>Rozdiel</b>			

**Vyhotovil** (meno a priezvisko, podpis):

**Schválil** (meno a priezvisko, podpis):

**Miesto a dátum vyhotovenia:**



**Komplexné vecné a finančné vyhodnotenie čerpania Podpory**

**Vecné vyhodnotenie podporených projektov** (Vyhodnotenie aktivít zameraných na zachovanie a rozvoj jazykovej a kultúrnej identity slovenskej národnostnej menšiny žijúcej na území Maďarska):

.....

.....

.....

.....

**Finančné vyhodnotenie čerpania Podpory:**

Číslo zmluvy	Podporený projekt	Prijímateľ podpory	Úhrada		Suma v HUF	Kurzy HUF / € (v deň prijatia podpory / v deň úhrady)	Suma v €
			Spôsob (prevodom, hotovosť)	Dátum			
<b>Nevyúčtované projekty:</b>							

<b>Vrátené finančné prostriedky (nerealizované projekty):</b>							
<b>Prevádzkové náklady (max. 10 % prijatej Podpory)</b>							
<b>Kurzové rozdiely</b>							
<b>Bankové poplatky</b>							
<b>SPOLU</b>							
<b>Prijatá Podpora</b>							<b>99 581,-€</b>
<b>Rozdiel</b>							

**Vyhotovil** (meno a priezvisko, podpis):

**Schválil** (meno a priezvisko, podpis):

**Miesto a dátum vyhotovenia:**

**Poznámky:**

- Príjem podpory, jej čerpanie, bankové poplatky a kurzové rozdiely je potrebné preukázať výpisom z bankového účtu.
- V prípade kurzových rozdielov je potrebné uviesť spôsob výpočtu (kurz zo dňa prijatia podpory v porovnaní s kurzom zo dňa úhrady)
- Tabuľku je možné podľa potreby upraviť.